

Tesalonaika Kimbi 2 **Polnön Tesalonaika yengöra Kimbi** **aliga 2 ahök.**

Jim-asa-asari

Tesalonaika urumelen kambu uruŋe Kraist kamapköra mambötketka tosatŋan “Löök kayök,” jigetka tosatŋan “Keu mi muneŋa,” mewö lanlan jiba siksauk aka malget. Tosatŋan “Kembugö kaka nalöŋan löök kam kuŋguyök,” jiba möt nariget. Miangöra “Polnön Kimbi Tesalonaika aliga 2 ahök,” buk mi ohoba keu mi jim tuariyök. Polnön keu muneŋi mi mindiŋgöba könaŋi kewö indelök: Kraistkö kaka nalöŋan dopdowimawi, nalö miangören ambazip ahakmemeninan gonŋiba bölima. Mewö bölüiga azi tandökŋi kun qetŋi Iwilele Tonŋi yaŋön asuha mutuk tölapŋe mala könaŋep Kraist aukŋe tuarenjon ak waŋgiba ambazip kantri dop galöm köl engima.

Tosatŋan Tesalonaika urumelen kambu kahasilin mem engigetka sihimbölö möta malget. Miangöra aposol Polnön keu bohonŋi tosatŋi kewö jim tuarim engiyök, “Inŋini mönö kapaŋ köla köhöiba Kembubuk qekötahöba kinda möt nariba malme.” Keu kötŋi kun kewö jim tuariyök, “Nönön neŋakurupni yembuk malmalnini naŋgöm aŋgubingöra nup memba malini, inŋini mönö miangö dop injarere malmal mosöta nanŋini nene yaka miwikŋaiba mi memba malme aka nup ölöŋŋi ölöŋŋi kapaŋ köla jegep kinda memba malme.”

Buk kiangö bahönŋi bohonŋi 5 mi kewö:

Keu mutukŋi 1.1-2

Uruölöwak ak engiba söŋgaiba möpöseiza 1.3-12

Kraistnöŋ kamapkö keuŋi kusum engiza 2.1-17

Ahakmeme diŋdiŋi akŋegöra kuŋgum engiza 3.1-15

Kimbigö keu kötŋi bohonŋi 3.16-18

¹ *Pol, Sailas aka Timoti neŋön Tesalonaika urumelen könagesö embuk keu eraum mötpingöra kimbi ohozin. Eŋön Iwinini Anutu aka Kembu Jisös Kraist yetpuk qekötahöba kinje.

² Iwi Anutu aka Kembu Jisös Kraist yetköŋ mönö kalem möriam enŋiyohotka luainöŋ malme. Mewö.

Sihimbölö mötagun mönö oyaenŋkoyaen aka malbin.

³ Urumelen alaurupnini, engö mötnariŋŋinan gwötpuk köhöiiga körek pakpak urukalem ak aŋgumakzei, silik mianöŋ mohot mohot engö uruŋine sehimakza. Miangöra neŋön engöra nalö dop “Anutu saiwap!” jiba möpöseim waŋgimakzini, mi ölöŋŋanök dop kölja. Buŋa keu köl guligerangöra saiwap jimakzini, mi mönö nupnina. ⁴ Sesewerowero aŋgösirip könaŋi könaŋi ak enŋigetka mörakzei, mi pakpak kapan köla mökösoŋda böŋ qeba kingetka mötnariŋŋinan qahö sörauba löwöriza. Naninak mewöyök miangö kösohotŋi mi Anutugö könagesöŋi könagesöŋi yeŋgö jeŋine jiba engöra aka silenini möpöseimakzin.

⁵ Anutunöŋ keu diŋdiŋanök kewöta jim tekömakzawi, aŋgösirip mötmötŋinan mönö miangö aiwesökŋi akza. Anutugö bemtohoŋ uruŋe kaŋgota maljeangöra sihimbölö mötketka enŋehiga

* 1:1: Apo 17.1

Suep mire öngömeangö dop sarak sorokni akneğöra kapañ kölakza. Mianğöra köñjilin qahö anğön kölīga nalö kewöñe qakñine öngömakza. ⁶ Anutunöñ diñdini akzawañğöra kinda kahasililin ak enğimakzei, i mönö kahasililin miyöhök melenñiga qakñine öngöma.

⁷ Qakñine öngömapmö, kahasililin möta maljei, enñön mönö oyaenköyaen akñe. Kembu Jisösnöñ garataurupñi kukösumñinambuk enğuañgita yembuk Suepnöhök eta asuhumei, nalö mianğoreñ mönö nembuk mohotñe luhut meme.

⁸ Jisösnöñ könöp bölam uruñe etma. Mewö eta ambazip Anutu qahö möt wañgiba Kembunini Jisösgö Ölöwak Buñani qahö tem kölakzei, i mönö likepñi melenñ enğiiga sihimbölö kewö möta malme: ⁹ *Kembunöñ mönö “Yapmakek!” jiba jemesoholñeyök közöl enğiiga Anutugö kukösumñi asakmararañambuknöñ qahö öngömemö, yaigepñe mala könöp siagö sihimbölöñi teteköñi qahö möta malme.

¹⁰ Kembunöñ lilingöba kamawi, nalö mianğoreñ kambu-urupñi sarakñi neñön mönö yañgö asakmararañi eka mianğö dop letota “Owe, Jisös Kembunini owe!” jibin. Möt narim wañgiini, körek neñön mewö welipköinga ambazip omanan neñgeka Yei! jiba auruba kinme. Neñön Jisösgö könani nañgöba jiinga enñön mewöyök mi möt nariba uruñini melenğerañğöra mönö letota jihilalomñinambuk asariba nembuk mohotñe kinme.

¹¹ Mewö asuhumapköra neñön nalö dop enğöra kewö kölulukömakzin, “Anutunini, nangak enğohola

* 1:9: Ais 2.10

mianğö dop mönö nam köl enjinönga sarak sorokñi aka malme. Mönö kukösumgi ala inahöm enjinönga yuai ölopñi pakpak aka memingö sihimñini körek asuhum teköma. Mewö mötnaripkö nupñini megetka ölni körek asuhuma.”¹² Mewö köuluköinga Kembunini Jisös möpöseigetka qetñan enğöra aka sutñine aködamunñambuk akña. Nanine Anutu aka Kambu Jisös Kraist yetkôn kalem möriam enjiyohot maljeanğö dop mönö nanñinak mewöyök aködamunñinambuk akñe. Mewö.

2

Kembunöñ kamamğö aiga Iwilele Tonan asuhuma.

¹ *Urumelen alaurupnini, Kembunini Jisös Kraistnöñ lilingöba kaba neñguanğiriga yangören eu tokobini, inini keu mi mötzemö, neñön kewö qesiba qambañ enğizin:

² Kembugö kaka nalöñan lök kam kuñguzawanğö tandök tötbörömñinan mönö mianğörenök kaiga siksauk möta tatpepuk. Keu mi denöwö asuhuyök? Uña kunöñ azi kun alburup qeiga imutimut eka kezapqetok keu jim siñgiyök me kunöñ “Uruñini kuñgumam,” jiba keu jim siñgiiga asuhuyök? Tosatñan kewö jibepuk, “Pol alaurup yeñön keu mi kimbinöñ ohoba alget kayök.” Keu omani mianğöra mönö öne töhön töwöratiba jönömñini undui malbepuk.

³ Kunñan kun mewö me mewö tilipköm enğibapuköra mönö galömñini mem anğuba malme. Mi kewögöra: Mutuk aiwesök yahöt

* 2:1: 1 Tes 4.15-17

kewö asuhuyohotka Kembunöŋ mianğö andöŋe kama: Ambazip kelenmaleleŋ yeŋön Kambu iwilele aka andö qeme aka Iwilele Toŋan nanŋak mewöyök aukŋe asuhuma. Anutunöŋ i jim teköiga könöp sianöŋ gema. Aiwesök yahöt mi mutuk asuhuyohotka mianğö andöŋe nalö ketaŋan kama.

⁴ *Tuarenjoŋ Toŋi yaŋön jakbak-öraŋböraŋ aka nanŋi sileŋi mem öngöm teköma. Ambazipnöŋ yuaigö waikŋi memba möpöseimakzei me qetŋi bem qetzei, yaŋön mönö mi pakpak eŋgoŋgita sileŋi memba öngöba malma. Mewö mala Anutugö jöwöwöl jikenöŋ öngöba jakömbuak dumŋi ala “Anutu akzal,” jiba kantri pakpak galöm köl neŋgiba malma.

⁵ Nöŋön Tesalonaika embuk malali, nalö mianğöreŋ keu mi lök jibi mötket. Inini mi ölum eŋgubapuk. ⁶ Iwilele Toŋan zilaŋzilaŋ asuhumapkö osima. Wani yuainöŋ könaŋi aŋgön kölakzawi, eŋön mi nalö kewöŋe mötze. Nalöŋi törörök kam kuŋgumawi, mianğöreŋök mönö asuhuma.

⁷ Nalö kewöŋe Iwilele Toŋaŋgö ösumŋi tölapŋan lök asuhuba ambazip sölölohöm eŋgimakza. Aukŋe asuhubapukö könaŋi aŋgön köljawaŋön mi mosöri köna ahumapköra mamböta malja. ⁸⁻⁹ Mamböri könaŋi asuhuiga mianğöreŋök mönö anqeba asuhuma. Satanöŋ Iwilele Toŋi sölölohöba nam köl waŋgii aŋgöletot munenji aka aiwesök kimbi könaŋi könaŋi meiga eka malme. Mi eka malmemö, Kambu Jisösnöŋ asakmararaŋambuk asuhuba auyohotka i numbu ösumŋan qeba yaijapaleleŋ mem waŋgima.

* **2:4:** Dan 11.36; Eze 28.2, 8; Ais 11.4, 9; Mat 24.24

10 Ambazip Anutunöŋ amöt qem enġimapköra tököba keu ölni buŋa qem anġubingö qahö ak enġiiga laŋ mala könöp sianöŋ gemei, yeŋön Iwilele Toŋaŋgö anġöletotŋi eketka kölgorom könaŋi könaŋi enġiiga janjuŋ ahakŋe. 11 Mianġöra Anutunöŋ mötmöt janjuŋ kawikŋambuk ali asuhuiga ambazipnöŋ mi kukösumŋinambuk jim sehigetka sesegilgil yeŋön keu kelökŋi gwahöta munenji möt narime. 12 Könaŋamŋinan aukŋe asuhumapköra Anutunöŋ janjuŋ al enġii qaköme. Ambazip keu ölni qahö möt nariba urusihimŋini ahakmeme goŋgoŋe ala qakögeri, Anutunöŋ mönö körek yeŋgö keuŋini jim teköiga könöp sianöŋ geme. Mewö.

Keu ölni tem köla kapaŋ köla köhöiba kinme.

13 Yeŋgöreŋ mewö asuhumapmö, Kembugö wölböt alaurup, enġöra mönö nalö dop “Anutu saiwap!” jiba möpöseininga dop kölja. Mi nupnina. Anutunöŋ inġini könakönahinġeyök Suepkö buŋaya aka letotmegöra möwölöhöm enġiyök. Mianġö dop keu ölni möt narigetka Uŋa Töröŋan mem sarahim enġiiga malje. 14 Mewö malmegöra Ölöwak Buŋa al neŋġii jim asariinga mianġön inġini enġoholök. Mewö toroqeba mala Kembunini Jisös Kraistkö asakmararaŋnöŋ öŋgöba aködamuŋŋinambuk akŋe.

15 Mianġöra urumelenġ alaurup, koŋgwarak mönö kude aka malme. Neŋön keu kusum enġiba jitinan jiin me kimbinöŋ ohoinga mötkeri, keu kötŋi mi mönö qekötahöba wuatangöba malme. Mewö.

16 Kembunini Jisös Kraist nanŋak aka Anutu Iwinini yetkön jöpaköm neŋġiba kalem möriam qakŋe oyaenġoyaenġ akingö jörömqörömŋi

nenngiyohotka miangöra mamböta urukölalep teteköni qahö möta maljin. ¹⁷ Yetkön mönö uruñini nangöba nup ölopñi pakpak memba keu ölopñi pakpak jiba malmei, miangörej mönö mem köhöim enjiiga malme. Mewö.

3

Ölop nenngöra köuluköba malme.

¹ Keu teteköni kun ki: Kembangö keunan sehiba engö sutñine aködamunñambuk ahöhi, miangö dop mönö zilañ miri tosatñe mewöñanök anda jim sehiinga öñambuk ahuba anma. Miangöra urumelen alaurup, enñon mönö nenngöra aka Anutu köuluköba malme. ² Ambazip sesegilgilñan Anutu qahö möt narimakze. Miangöra misimkaulup ambazip gonñoni aka bölöñi meme yeñon kahasililin ak nenngibepuköra mönö Anutugö köuluköba malgetka sel jöhöm nenngima.

³ Sesegilgil yeñon bölizemö, Kembu keunji pöndañ wuatangömakzawañon mönö mem köhöim enjiiba bölöñeyök sel jöhöm enjiiga. ⁴ Keu jim kutum enjiini, enñon mi nalö kewöñe aka könangep tem köla malmei, mi möta uruyahötñi qahö akzin. Neñon Kembubuk qekötahöba kinda mewö mötzin.

⁵ Kembunöñ mönö uruñini möñaiiba Anutubuk jöhöiga urukalemñi möt yaköba Kraist ewö kapan köla mökösoñda malme. Mewö.

Injarere malbinbukö galöm meme keu

⁶ Urumelen alaurup, inñini nannini imbi-imbi wuatangöba lanlan malbepuköra kusum enjiinmö, tosatñan keu bapñe qahö anda önewat lan malje. Miangöra nini Kembu Jisös Kraistkö qetñe kewö

jim kutum engizin: Inini mönö urumelen alaurup mewöji pakpak mi engömosöta misingöba tikep malme. ⁷ Neñön engö sutñine nanini imbi-imbi lañ qahöpmö, keu bapñe malin. Mianğöra neñgö köna lasupnini wuatangömegö könañi mi nanñinak ölöp mötze. ⁸ Nini injarere qahö malin aka engöreñök kungö nene yuai mi öne qahö nempa malin. Qahö! Nanğöm neñgimegö lömbötñan engöreñök kungö qakñe öngöbapuköra mönö sunğem asak nup sundansundan memba silenini qeba malin.

⁹ Anutunöñ nupñi membingö kukösumñi neñgii maljinanğöra ölöp nanğöm neñgimegö keunöñ uruñini kuñgum engibinakmö, neñgö köna lasupnini wuatangömegö silik ölöpñi kondel engibingö mötzin. ¹⁰ Embuk malini, nalö mianğöreñ lök kewö jim kutum engiin: Nup memangö töközawañön mönö nene mewöyök kude nema.

¹¹ Engö sutñine tosatñan keu bapñe qahö anda nanñini imbi-imbi wuatangöba lañ malje. Yeñön nup ölni qahö memakzemö, nup meme tandöktandök öne lañ memba inöñ wainöñ möndöba tosatñi yeñgöreñ yuai mem sohoba qewöloñ silekmalek lañ malakze. Engöreñ keu kun mi mewö kaiga mörin. ¹² Neñön ambazip mewöji mi Kembu Jisös Kraistkö qetñe jim kutuba uruñini kewö kuñgum engizin: Inini mönö an qekötahöm kam qekötahöm mosöta zeñ mala nup megetka ölni asuhuiga nanñini nene yakanini nempa malme.

¹³ O urumelen alaurupnini, eñön nup ölöpñi ölöpñi memba mianğöreñ mönö tañqañ kude akñe.

¹⁴ Neñön kimbi ki ohoba jim kutum engizini,

kunjan mi qahö tem kölma ewö, injini mönö urunji melenjmapköra gamu qem wanjiba ehörönj köla yambuk keukeu jiba köisirik kude tata malme. ¹⁵ Mewö mala kerök qahöpmö, ala ewö ak wanjiba qamban köl wanjiba malme. Mewö.

Köuluk aka yaizözkök keu teteköji

¹⁶ Kembu luai Tonjan nanjak mönö nalö dop ahakmeme pakpak miangörenj luai qem enjiiga bönjönj malme. Kembunönj mönö körek embuk malma.

¹⁷ Pol nanak yaizözkökni nani börönan ohozal. Kimbi pakpak ohomakzali, miangörenj nani yaizözkök qet kimbi ki nanak alakzal. Qetni kewö ohozal: Pol*

¹⁸ Kembunini Jisös Kraistkö kalem möriamjan mönö körek embuk ahöma. Mewö.

* **3:17:** Mutuk kunönj tilipköba Polgö qetnje kimbi kun aliga uru siksauk asuhuyök. Miangöra nanje börönan qetnji ohoyök.

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e